

GIÁ BÁN

ĐỒNG PHÁP	NGƯỜI QUỐC
Năm năm 1.500	85.00
Năm tháng 2.80	1.50
Năm tháng 1.50	2.50

M. a báo phải trả tiền trước.
T. và mandat gửi cho M.
TRẦN BÌNH-PHIÊN - Ai đang
đang, xin đừng quên, xin thương
hỏi trước.

TIENG-DÂN

CHỖ NHẬN LẤM CẤP LẠI
HUYNH-THUC-KHANG
Quản lý
TRẦN-ĐINH-PHIÊN

La Voix du Peuple
Mỗi tuần xuất bản hai kỳ: thứ tư và thứ bảy

NĂM-QUAN
Số 123, đường Hàng-Bà, Huế
Điện thoại: số 42
Giấy: TIENG-DÂN HUE

Cái gì mình
không phạm mới
trách người ta
được.

TẾ RA LẠI CÀNG TÊ HƠN NỮA!

(CHÚNG TA PHẢI GIỮ GIÁ-TRỊ THANH-NIÊN TÂY
HỌC THỂ NÀO CHỜ?)

Bản báo tiếp được bài lại của một người thanh niên tây học, lời
trưng bày mà ý tưởng chân xác, dường như đã thấy rõ sự sai lầm
hiện thời, có thể kéo thanh-niên vào vòng đỏ đen trau dồi mà lại trung
cao. Xin đừng quên, gọi là tiếng chuông kích tỉnh trong giấc mê mộng
của phân đông

Tế ra lại tệ hơn trước
nữa! Ấy là một câu mà trong
bíp nghĩ hễ này, kỷ giả đi
thăm anh em bạn đồng học,
tôi đâu cũng nghe các vị phụ
buynh dùng để chê nhạo bọn
tây học mình. Kỷ giả vẫn lấy
làm cảm tức, song cũng khó
lòng mà biện hộ.

Ài cũng biết hạng phụ huynh
của bạn tây học phần đông
là: a) una lần học xưa; b) các
vị khoa mục và quan hưu;
c) các nhà tây học tiến thời.
Trong ba hạng ấy, hạng thứ
nhất không làm quan gia,
không nói làm gì; hạng thứ
hai có làm quan, song cũng
chưa thoát dần ngày, trầy vỹ
tróc vỹ, có nhiều công lao
mới lên đến chức kia chức nọ;
còn hạng thứ ba thì nhân lúc
tây học mới đầu, nhà nước
cần dùng nên làm quan dễ
dàng, không phải cầu cạnh
chiêu lón ai. Vậy mà từ phong
triều Âu-bà truyền rộng ra,
từ tướng nhân quyền tự do
Tây phương đã thổi vào trong
nào bọn thanh niên, thì lớp
người ở hạ hạng nói trên, tự
nhiên bị xô vào cái vực lầy
đại mà làm bia cho những
lời nhạo bêu chỉ trích, nhất
là xuất tự miệng bọn thanh
niên tây học ta. Thứ lực một
ít thì ca cùng bài đang trên
cái báo nói về trạng thái quan
trưởng, nào chui cửa này, lón
cửa nọ, nào ló, chạy lẩn bực,
quyền thế cây thần, cái tiếng
«quan lo quan lót, quan bán
quan mua», lớp tây học thanh
niên xem như cái đích truyền
nhầm gớm ghê mà không dám
lạ gần.

Vậy mà gần mấy khoảng nay,
thí phần đông bọn thanh niên
tây học đổi hẳn thái độ ngày
trước, nhất là trong nhíp quan
trưởng cái cách này. Chính
kỷ giả đã thấy có người
đương dạy học, đương làm
việc các sở Bảo hộ mà lo
bước sang ngang quan Nam-
triều, có kẻ đương viết báo viết
sách mà xin làm quan, dùng
lầm cách vận-dộng ám muội
để kiếm cho được chút quan
kia. Thế là ngày trước mắng
kẻ khác, ngày nay lại đem
thân ra làm bia cho người
đời mắng lại, mà cái thói để
liền càng rõ rệt hơn nữa. Vì
thế mà mấy bác phụ huynh
có câu nhạo cười như trên.

Ồi! thanh niên là hồn nước,
là vận mạng tương lai của nòi
giống, nào có phải là hạn-
người «chỉ biết kiếm ăn» ấy
đâu? Sao mà ngày nay đi ra
cái lẩn xú kịch, làm bia cho
những lời nhạo bêu? Đường
sai lạc ấy, có ai biết hồi đầu
mà sớm gò cương ngựa trước
cái bậc hầm kia không? Nếu
không thì chúng ta cũng nên
cúi tai gãi gãi, nhấm nhấm
cái tim nổi gào, xin đừng nói
nào quần xã hội, hay là
dương mặt mà khoe hai chữ
«thanh niên» với ai nữa.

Thầy Mạnh-tử nói: «Không
có của thương, mà có lòng
thương, dẫu kẻ si mới làm
được. Thanh niên tây học ta
nay với cái bằng tâm để tự
chun vào cái vực «tế mình»
bị người rêu kia sao?

T. B. V.

CÁI HỌC HẠN GIỚI!

— Có cái học gì trong một tuần lễ
học đôi ba giờ mà học giỏi, học
thành nghề được không? Ông già
nhà quê hỏi cậu học trò đã thôi học.

- Sao lại không?
- Học gì?
- Học đá banh, học múa vơi,
hay là học đi xe đạp.
- Không, tôi nói học chữ nghĩa kia!
- Học chữ hã? Học chữ thì dẫu
chữ quốc ngữ là tiếng mẹ đẻ để
học bỡ, mà học ít giờ như thế,
cũng may đánh vần viết chữ được,
chữ chưa hiểu biết gì. Học không
«quan lo quan lót, quan bán
quan mua», lớp tây học thanh
niên xem như cái đích truyền
nhầm gớm ghê mà không dám
lạ gần.

— Vậy mà gần mấy khoảng nay,
thí phần đông bọn thanh niên
tây học đổi hẳn thái độ ngày
trước, nhất là trong nhíp quan
trưởng cái cách này. Chính
kỷ giả đã thấy có người
đương dạy học, đương làm
việc các sở Bảo hộ mà lo
bước sang ngang quan Nam-
triều, có kẻ đương viết báo viết
sách mà xin làm quan, dùng
lầm cách vận-dộng ám muội
để kiếm cho được chút quan
kia. Thế là ngày trước mắng
kẻ khác, ngày nay lại đem
thân ra làm bia cho người
đời mắng lại, mà cái thói để
liền càng rõ rệt hơn nữa. Vì
thế mà mấy bác phụ huynh
có câu nhạo cười như trên.

- Vậy chữ Pháp thì sao? Có nên
học theo lối đó không?
- Chữ Pháp là chữ biện nay
đương địa vị thấy ở xã mình, không
những việc chính trị, văn học, trên
đường giao tế và sự sống cũng cần
thiết lắm; sau lại học lối thời như
lối hạn giới chữ Hán kia được.
- Vậy mà lời nghe nói chương
trình học mới, (từ xưa học đến
cao đẳng học, rồi học ở Pháp
không phải mỗi tuần lễ một vài giờ thôi).
- Thiệt vậy hã?
- Ồ, có lẽ học những tiếng con,
«mercia», «bonjour» v. v. thì cũng
chả cần nhiều giờ.

Đề quốc chủ nghĩa Nhật ra mặt

Bá-linh, 20 Aout. — Công chúng ở đây
đã ý đến quyền sách của thống soái Araki
«La Voix Impériale» lập. Trong quyển
sách ấy, viên thống soái Nhật đã những
lý do vì sao mà Nhật tiến lên tới trên cõi
lạ, và tuyên bố rằng các dân tộc Á
châu hi người da trắng đang áp.

Báo «Paris-Express» nói những lời
tuyên bố ấy có nghĩa là «châu của
người Á châu, chính sách mà quốc gia
chủ nghĩa, nếu không phải là để quốc
gia Nhật đã có sẵn. Người Nhật
nay không còn dấu vết mà nói ra
rằng tinh thần Âu-châu do Hòa ước
Versailles, chính trị nước Pháp cũng tinh
hình kinh tế Hô-đi kỳ gay ra, đã cung cho
sự một cái bíp rất tốt để họ tiếp nhận
chủ nghĩa đế quốc».

Benli (Albert), 19 Aout. — Tại viện
giáo sư về các vấn đề Thái-bình-
dương, viên giáo sư trường Đại học Đông
kinh, Terjio Uyeida tuyên bố rằng: «Đến
năm 1950 số dân Nhật có thể làm việc
được sẽ thêm lên 10 triệu nữa. Mỗi năm
phải tìm việc thêm cho 700.000 người
sữa. Thập là một điều không sao tránh
được, vì dân đã sinh ra đó. — Nếu
một dân tộc hành trường mau chóng «b»
Nhật ở nơi trong một hòn đảo chật hẹp
thì là không nghĩ lý gì, và thật là
nguy hiểm có cuộc hôn nhân thế giới».

Nga-vơ. 20 Aout. — Dưới đây là
những lời thông soái Araki tuyên bố với
một nhà viết báo Mỹ sang Nhật để trả:
«Nga, Pháp, Đức đã làm cho Nhật mất
hết quyền lợi của trên đất Tân trong
năm 1905, vì họ đã buộc nước Nhật phải
bỏ xứ Triều-tiên (Lào-Tông).
«Năm 1905, nước Nhật đã mất hết quyền
cho nước Nhật đi đến sang Mỹ sữa».

«Trong khi nghị hòa 1918, liệt cường
Á, Mỹ không chịu thừa nhận cho Nhật
được bình đẳng về phương diện chủng
tộc».

«Anh lại bắt định không cho dân
Nhật sang ở các nước phụ thuộc của
mình như những xứ Canada và Austral
«Những điều ước quốc tế đã làm ra từ
khi mà cuộc Âu-châu đến nay đều
chẳng có chỉ lợi cho người Nhật hết.
Vì vậy nên chỉ ba năm 1930-31, lục nước
Nhật phải tự vệ lấy mình, tại người Nhật
chẳng chịu do họ Quốc Liên là một cái
cơ quan hòa bình, mà chỉ là cái nơi cái
sức mạnh, lòng can đảm và chí quả
quyết của mình mà thôi».

«Thế là phương sách độc nhất vô nhị
để cho người Nhật bắt đầu quyền lợi mà
giữ sự sinh tồn của mình, làm thế chẳng
có sự gì khác biệt gì hết.
«Về vấn đề đi đến của Nhật sang Mỹ
và vấn đề hải quân là hai nước (Nhật
và Mỹ) không hiểu nhau. Song cũng không
có gì gọi là xung đột nhau. Tôi lấy
làm vui mà được thấy là có người sao
phải phải kỳ kỳ cho nhau trên mặt địa
cửn này. Tôi sẽ giả làm sao cho thanh
bình hòa hảo hai nước Mỹ-Nhật được
tiêm tẩm biết».

«Tôi muốn nói bình không đủ để tới
mục đích ấy: hai nước cần phải thỏa
thỏa nhau ở trên những cơ sở chắc
chắn hơn nữa».

«Nhưng Nhật cũng cần phải vượt khỏi
sự không thoải mái giờ, làm các cuộc
khắc».

Một người khác, thì nước Nhật phải
tránh hai chữ nghĩa công sản và phá
gi. Chúng ta cũng không thể nào tin
cậy vào sự khoan nhượng của chế độ
tân-bi, mà chúng ta đã thấy rõ rằng
nhập thế giới chế độ ấy đã bị phá sản
rồi vậy».

Nguyên tắc của nước Nhật và phương
pháp ra làm sao cần phải tuyên bố rõ
ràng cho thế giới biết.
Ông Araki kết luận rằng: «Chúng tôi
nhằm ngày mục đích mà đi thẳng
mặt đến công khai và thế giới đều thấy
hết, các mục đích mà chúng tôi còn
rằng thích hiệp với công lý vậy. Nếu đi
lầm thế giới và trái chúng tôi, thì
chúng tôi vẫn vui lòng mà nhận những
lời chỉ trích».

Nhiều Thánh quá!

Trước kia một số nào đó, Chưởng-mai
có nói nước ta xưa: sản tại thì nhàn
nhỉa. Nay Chưởng-mai lại phải làm một
sự mới nữa là nước ta nay sản sản
nhiều Thánh

Thánh gì? Thánh sống chết rần rần.
(1) phương đông ta, về đời Hoàng-đế, có
Thánh Thương-Biệt đặt chữ, người ta cho
là công việc vĩ đại, phát triển tinh hoa của
lao hóa, nên Thánh đặt chữ ra thì trời
mưa lã, mà khác đến (Thiên vũ tác, quĩ địa
khắc), Cái công đức đặt chữ, đời sau ai cũng
sùng bái ra rần

Nước ta trước kia vì thiếu Thánh nên
không có chữ viết, phải phải chữ Tân. May
đầu có ông Thánh phương tây sang, đem
chữ chữ bên tây mà tạo ra một thứ chữ hiện
nay ta dùng làm chữ quốc ngữ mà công
độc công đức đặt chữ, đời sau ai cũng
sùng bái ra rần

Trước hết ông Thánh Vĩnh. Ông Thánh
này về «thứ niên lịch thì chép theo lịch
Tân, ấy là «thứ niên lịch», còn về bên
chữ quốc ngữ thì đổi dần thêm chữ, đang
trong Trung bảo Tân-văn, rồi là việc sáng
lập rồi đến ông Thánh Dương từ
Nguyễn cũng tạo chữ quốc ngữ mới, pho
văn lộng mao vào dâng trên Vua học tập
chữ; rồi đến ông Thánh Vĩnh (đầu tiên)
cũng tạo chữ mới, để cho bản dân lên Hoàng
thượng xin ban hành

Bố là kẻ những ông Thánh đặt chữ mới
mà đã công bố cho công chúng biết. Còn
ngươi ra làm vì Thánh khác, đặt ra làm
kể chữ mới nữa, không sao là hết. Mà
cũng phải tạo chữ mới nữa để cho dân
cũng Thánh kia mới tạo mà Chưởng
mai có tới hạn hạnh được (thấy thấy trang
đầu

Ông Thánh này nhận rằng chữ quốc
ngữ ta hiện viết ngày nay là không có
nghĩa, có xác mà không hồn, nên nghĩ
định đục cái hồn cho nó. Người có kẻ ra
mấy chữ mà chỉ cho chúng ta biết,
nhất là chữ dùng để, thì đã như chữ
«Thiên» mà chỉ nghĩa Thiên là ngàn.
Thiên là trời, Thiên là đời; Thiên là mệnh
mà dùng viết là «Thiên» là chữ không có
hồn, nên nghĩ đặt lại mới khác nhau,
hoặc thêm vào nhiều nét li nét gì để
phân biệt nghĩa riêng của từng «Thiên»
kia, thế là chữ «Thiên» kia không có hồn,
mà nghĩ tạo cho nó một cái hồn mới. Chữ
khắc cũng vậy. Người nào đã thành bản sách
ta tưởng rằng lần lượt đang báo và phát
hành; vì mới chữ mới cái hồn mà có (hình
nét để phân biệt thì tốt là người tự vì
khắc chữ cho mới hết!

Như trước Chưởng-mai có nói chuyện
sư Thánh Cam đến sang nước ta, có
bạn đọc giả gọi tôi lại bác sĩ thuyết đó,
nói là có ta tới thăm Thánh Cam đưa tôi
không có, cho cái xác thì nhàn, không
nên có nước v. v. Nhưng nhân chuyện này
chữ mới này Chưởng-mai lại lại tiếp thay
cho chữ nước ta phải là của mình mà
không có những chữ Thánh «Thương-liệt»
mới như nước mình, nên chữ của họ,
những chữ dùng để có xác (thần hồn) của
nhân làm: Đặt lại chữ Tân như chữ
phương (7) thì có phương hướng,
phương pháp, phương pháp v. v. chữ
Tân như chữ «sơn» thì có sơn là tiếng,
sơn là cảm, sơn dùng để chỉ của «sơn»
đấy những chữ dùng để viết, dùng
tiếng để mà hiểu nghĩa khác nhau như
thế. ở các nước hiện còn nhàn, theo
như ý ông Thánh trên, đến là chữ không
hồn cả. Vậy nên Chưởng-mai tiếp các
nước không nước ông Thánh ta về
mà tạo hồn cho những chữ ấy.

Nhưng về chữ viết thôi, chữ thế kia
chữ của đời Thánh mới này, mà theo cách
học chữ của người Nam ta hiện thời
mà soạn, thì chẳng hạn nào có công phu
có thì giờ mà có tiền bạc mà học theo
chàng!

- 1) Chữ «đ» chỉ «đ» không đúng chữ «đ»
còn phải bỏ nét ngang
- 2) Chữ «ph» chỉ «ph» không đúng chữ «ph»
còn phải bỏ nét ngang
- 3) Chữ «th» chỉ «th» không đúng chữ «th»
còn phải bỏ nét ngang
- 4) Chữ «ch» chỉ «ch» không đúng chữ «ch»
còn phải bỏ nét ngang
- 5) Chữ «nh» chỉ «nh» không đúng chữ «nh»
còn phải bỏ nét ngang
- 6) Chữ «ng» chỉ «ng» không đúng chữ «ng»
còn phải bỏ nét ngang
- 7) Chữ «l» chỉ «l» không đúng chữ «l»
còn phải bỏ nét ngang
- 8) Chữ «n» chỉ «n» không đúng chữ «n»
còn phải bỏ nét ngang
- 9) Chữ «m» chỉ «m» không đúng chữ «m»
còn phải bỏ nét ngang
- 10) Chữ «b» chỉ «b» không đúng chữ «b»
còn phải bỏ nét ngang
- 11) Chữ «p» chỉ «p» không đúng chữ «p»
còn phải bỏ nét ngang
- 12) Chữ «t» chỉ «t» không đúng chữ «t»
còn phải bỏ nét ngang
- 13) Chữ «c» chỉ «c» không đúng chữ «c»
còn phải bỏ nét ngang
- 14) Chữ «k» chỉ «k» không đúng chữ «k»
còn phải bỏ nét ngang
- 15) Chữ «x» chỉ «x» không đúng chữ «x»
còn phải bỏ nét ngang
- 16) Chữ «h» chỉ «h» không đúng chữ «h»
còn phải bỏ nét ngang
- 17) Chữ «j» chỉ «j» không đúng chữ «j»
còn phải bỏ nét ngang
- 18) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 19) Chữ «o» chỉ «o» không đúng chữ «o»
còn phải bỏ nét ngang
- 20) Chữ «u» chỉ «u» không đúng chữ «u»
còn phải bỏ nét ngang
- 21) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 22) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 23) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 24) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 25) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 26) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 27) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 28) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 29) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 30) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 31) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 32) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 33) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 34) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 35) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 36) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 37) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 38) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 39) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 40) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 41) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 42) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 43) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 44) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 45) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 46) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 47) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 48) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 49) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 50) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 51) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 52) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 53) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 54) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 55) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 56) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 57) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 58) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 59) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 60) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 61) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 62) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 63) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 64) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 65) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 66) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 67) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 68) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 69) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 70) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 71) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 72) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 73) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 74) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 75) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 76) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 77) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 78) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 79) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 80) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 81) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 82) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 83) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 84) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 85) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 86) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 87) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 88) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 89) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 90) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 91) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 92) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 93) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 94) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 95) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 96) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang
- 97) Chữ «e» chỉ «e» không đúng chữ «e»
còn phải bỏ nét ngang
- 98) Chữ «y» chỉ «y» không đúng chữ «y»
còn phải bỏ nét ngang
- 99) Chữ «a» chỉ «a» không đúng chữ «a»
còn phải bỏ nét ngang
- 100) Chữ «i» chỉ «i» không đúng chữ «i»
còn phải bỏ nét ngang

VIỆC TRONG NƯỚC

THỪA-THIỆT

Cổ động việc ứng cử
Khóa bô cổ toàn thể sắp tới,
những người ứng cử dĩ rục rịch
cổ động.

Ở hạt Hương trà có ông «g» bị
rào vô các làng cổ động, đem theo vài
tờ giấy và báo, trong có bài thỉnh
cầu, tới dân cũng trưng ra đọc, và
bức lộn lộn với việc ích quốc lợi
dân.

Nhà ta ngày nay cần việc thiết
sau này thế nào, chờ lời của họ để
chẩn lãm rồi, vì họ có được hưởng
đều lợi ích mà dân biểu dĩ hứa
với họ dân!

Gánh nước máy mà phải có
tiền sao?

Hôm 22 vừa rồi ở các Bao vinh,
một đoàn gánh nước mang thùng
tuông trở về than thở, vì người giữ
máy nước ở đầu cầu Bao vinh,
(trước cái am Âm hòa) không cho
gánh. Họ nói:

«Nguyen trước đây hai bữa, các
máy đều không cả, nay đã mở, chỉ
em chúng tôi đến gánh nước,
người kia không chịu mở, đòi mỗi
lần gánh 0.02 (từ các người ở
Huận thì cho gánh) chẳng tới
không có tiền nên phải trở về».

Một buổi gì cũng có người lợi
dụng để kiếm chút lợi riêng, chán
thiệt!

Tùng Chi

VẬN-VĂN

Nhớ bạn cũ

Ngày ngày tháng tháng lại năm năm.
Đời người trôi nổi cạnh đời người.
Gọi ai tên tuổi mà không ai đáp,
Trông lại chợt thấy bóng xưa xưa.
Lòng chan trên giấy đời dòng lệ,
Như thoảng bên tai một khúc cầm
An ước có hồi cùng gọi lại.

Tức sự

Chức bóng bên đèn rượu nửa đêm,
Mơ màng xưa cũ, lại đi ra đêm.
Trời cho thông thả ngồi như chơi,
Đời muốn phân hoa mới phải đi.
Ganh tợn xuân đi cuối nấc nấc,
Vẻnghinh họ tới hát bài ca.
Thằng ngày đi mới đời thêm mới,
Như chắc nghề có Ám lu.

Nhớ nhà

Bỏ nhà trời đã bấy nhiêu năm,
Làng quê non nước với nước Lơ.
Thật có quên hương trời mới biết,
Nhà còn ở nhà đời ở đời.
Gửi tình thâm viễn mây ra biển,
Mong ước đoàn viên nguyệt ghé rằm.
Mình khắp một nhà trong giấc mộng,
Cánh khay chưa ngủ gờng lên năm

Thị Liên

Ủy-ban phản đối chiến tranh tới Thượng-hải

Thượng-Hải 18 Aout. — Ủy ban
phản đối chiến tranh tới Thượng
hải rồi.

Bà Tôn-dật-Phên có đến chào
mừng mấy vị đại biểu

Khi lần vừa cấp hẳn thì có một
số người ra hôn bình đến tiếp đón,
nhưng bị lính cảnh sát đi đến đi tới
tán hời.

Tổ giới Pháp và tổ giới công cộng
cố tuyên cáo rằng với Chánh phủ
Tân-hải tổng thì họ «đi cho phép
ủy ban phản đối chiến tranh tổ chức
cuộc diễn thuyết. Đến ngày mai đây
thì ông Lord Morley sẽ đáp tàu
sang Nhật

Đánh dấu, như chiến, như chiến v. v.
Chưởng-mai thì như một ông Thánh chỉ
chàng như thôi.

Chưởng-Mai

THANH-HOÀ

Lý trưởng phủ châu

Lý trưởng phủ Châu, ông Thanh
Thạch, Quảng-xương, Hải-Tu (bài phẩm
liên mô, làm nhiều đầu từ từ đến:
1) Kỳ thuế năm nay, y mưu đóng với
kỳ cũ, không theo số chính định
mà bỏ, bắt phải nộp cả số cũ lẫn
số mới thuế. Dân hào quan huyện
không thấy tiền thuế gì, đánh phải chịu
vạ; chính định 1920, ngoài tịch 1920 một
số, y thu 1920 đến 1920, hàng hóa cũng
có lẽ 1920, không chịu phải thuế thuế
cũ. Có một người một quan tiền mới
phát. Vì dân theo nghĩa đánh cả không
ai biết chữ, nên y muốn tăng thuế gì
cũng được.

2) Bỏ một mẫu 2500, thì một mẫu
1500, y thu đến 1500, thì 1500, các liên
lai liên mô hồ.

Việc này dân đã đem báo lại và các
chúng có liên quan huyện, mà chưa thấy
sốt sủ, rất là kỳ quái!

Dân

HA-TINH

Thân mẫu cụ Tú Kiên ta thế

Cụ ta Nguyễn-đình-Kiến làm nay
ở Vinh, gần đây nhân là mẹ già
bệnh, nên Cụ phải xin phép
quan chánh phủ Liêm-phong Vinh
về quê nhà ở huyện Hương-
son, để phụng dưỡng. Cụ về
hôm mẹ già được chừng ba tháng,
thì hôm 31 Juillet, bà tạ thế. Bà
hưởng thọ 75 tuổi. Bể tống táng sau
2 ngày kỵ.

Lai cho

QUẢNG-NHÂN

Sao dân lại bị phạt?

Ngày 22 tháng năm trước, làng
Phường-tây, tổng Võ-xá, Quảng-
ninh, xảy ra chuyện 27 mẫu ruộng
lấy tiền giáp dân nộp thuế. Dân
được 200, thấy ông Đoàn, chánh
làng Võ-xá, lấy 200 tiền sai thiệt,
làng còn lại 1805, về chia cho dân,
còn mỗi người lãnh 15 phải chịu
thêm 0.01 về số học 200 kỳ.
Ngày 24, quan phủ về lấy
cung tiền, về khoảng 20 đưa cho
thầy chánh Đoan, làng quê khai thiệt,
quan cho đổi chánh Đoan và bắt
trả lại số học 15, quan huyện tiền.
Lúc này, không hiểu vì sao, quan
sở về làng Phường-tây phải phạt
0.5 về tội lảng phí của làng, còn
chánh Đoan không thấy nói gì đến.
Lạ phải!

Hình dân

QUẢNG-NAM

Nạn cướp nhà

Đến gần An-hóa, tổng An-hóa,
Tân-ty, có bọn trộm Bội, tên Tuấn,
Đỗ, Quỳnh và bảy tám người nữa
lập thành ban đảng riêng không
chịu vào văn, ban đêm chúng về đi
rao khắp nơi gặp nhà của người ta
nó chiếm tre của nhà đó, rồi đi chà
giã của nó vào để nhà cả về loài
động đánh, dân phải lo sợ ở miền ấy
vì thiệt hại rất nhiều, nên đã có thư
vội làng và văn, mong quan trên
ghe mắt cho dân khổ.

Dân nhãi

Thiệt vậy cũng thiệt

Thầy phó phủ «Lê-Xuân» ở
làng Hòa-thành-hà, phủ Tân-ty,
định đến ngày 30-8 hát bội mừng.
Theo thói quen ta, đi mừng đám hát
có tiền học là với này nó, đương
lúc không buồn vậy, ai «y» cũng
lấy làm lo. Nhưng về đêm hát này,
thầy viết thiệp mời khách, có một
mời đến dự lễ chia vãi, còn ai
đi cứu cứu thầy nhất định tại tại.
Quả vậy thì tiếc mừng này bản
ta tiếc vãi, ai có đi dự, chờ đến
mừng tiền học đến mà phải thầy
phải trả lại.

Thầy

(Xin quý trong (vui))

học, Cao-đẳng Tiểu-học và Trung-học, đây là các lớp từ lớp Đẳng Ba đến lớp Tu-Tại.

Có chẵn trong Hộ -đồng Tư-Vấn học-chinh Đẳng-Pháp.

Vì có công trong việc học nên năm 1931 đã được bằng khen của Chính-phủ Đại-Pháp.

Là trường có đủ thể loại văn chương, (tổng thể) đã gần năm nay.

Là trường từ tốt nhất, đồng đủ nhất và to nhất Hoàn.

Là trường có học sinh từ nhỏ nhất. Kỳ thi Tu-Tại vừa rồi trong mười hai người đi thi, 6 người được vào văn đáp, 1 người đã bắt chính bằng.

Ở các lớp học thào trật tự như các trường khác. Ở đây biết rằng học nhiều còn giầu hơn nhất (không bị các giáo sư người nhà cướp đi) ở các trường GIA-LONG.

Vì kinh tế không ngừng, các trường muốn bắt đầu học sinh mọi phần từ học, nên định học phí như sau đây:

Năm thứ nhất:	áp 00 một tháng cho không phải	áp 50
Năm thứ nhì:	áp 00	áp 50
Năm thứ ba:	áp 00	áp 50
Năm thứ tư:	áp 00	áp 50

HÀN TU TÀI: 10 áp 00 đến lớp 60 cho không phải 1áp 00

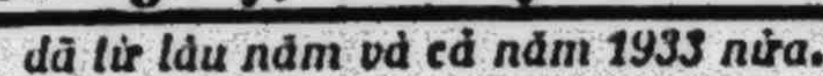
Trong các lớp Cao-đẳng Tiểu-học có dạy thêm cả tiếng Anh-là:

học không mất tiền.

Tên họ ở của học sinh chỉ có mười đồng một tháng.

Ngày thứ hai 11 September sẽ khai giảng: tiến học sinh của trường.

At mười giờ 10-11 giờ sáng: Thứ tư trường Gia-Long 25 Jalan Wang Thuan, nhà trường sẽ gửi bưu ngữ mới quần áo-là có tranh ảnh.



HÒA - GIẢI - THỦY
của **VĨNH-BUNG-TUÔNG**
Mỗi lọ 0320

L'INSTITUTION THUẬN-HÒA
Rue Dayot HUE
(En face de la Gendarmerie nationale)

Hạn kinh-lẽ hoàn cầu, ta chia
hương mạo dân ta để bầy lòng lo
buôn bán, thì dân kinh tế các nước
vô hại nghĩa là phải kinh doanh việc
việc nhỏ, chứ bỏ qua một dịp mà
nhiều đồng tiền phung phí. Xê la m
trà Việt-Thái ra đời thom ngon mà
tất cả đồ ăn uống trong xã dân đều ch
x a thuyên quí vị thường gia m
trà Việt-Thái bán lẻ vì trà ấy có
nước thì nghĩa, có chủ chứng lại
mà uống lại không buồn mồm lại
bởi vì chế chế tạo là M. PHAM
HUYỀN Sô Sabourain Saigon, có ý
hết thấy anh em trong chi Đông-Ph
ai cũng uống trà Việt-Thái, nên tinh
bán lẻ và giá đại lý rất rẻ để đ
chạy nhiều. Trà Việt-Thái có trà l
nước xanh và ô-lông nước đỏ r
gạo giầy, ô-dông và thủy tinh r
ớc, có đóng hộp thê lớn nhỏ để
hệch sự hợp thời. Xin quí vị chớ b
một dịp làm kinh, làm nghĩa: m
khôi phục lại số tiền bạc lớn mà
em chôn ta đến 10 lần bấy lâu

Một bon thương gia trong

TRUNG-KY
Tại vi: Tiệm BOMBAY mới
AU-BON-MARCH
115 Rue Paul-Bert. Giây mái số 73
Buôn và đặt các thứ hàng to tạp
xưởng máy dệt lớn trong cõi Đông
núi kỳ lâu lâu cũng có và hàng mà
chó bán thì bán lẻ.
Hỏi lớn là một tiệm to tạp đồ các
đồ bán si bán lẻ to nhất **TRUNG-**

Mỗi tháng đều có cuộc xổ số
liên lại nguyên cái vé, lại không
Còn nếu không trúng số, thì
số bạc lại, và được chia 33, 33%
Chứng tôi sẽ gửi sách cái nà
mẫu rõ cách thức mua vé của
Đại lý ở Huế : M. HOÀNG-T

In đủ các thứ giấy má
sổ sách, thư thiếp, đủ các
kiểu chữ quốc ngữ, chữ
Tây chữ Tàu.

men khổ hạnh : theo lối giao ngân lãnh hồn cũng được.

ACE - TOURANE - QUINOLIN

Bên-Thuyền nghe thêm câu này

biển, thường đem những cái cần
lưu ý của biển vào các nước mình

Biên Trưởng nói :
Ông Bạt thì còn thì

Hoa sen, 2 anh là bạn thân gia
cá là ai anh đã được dân địa phương

...nạn lụt rồi, trong trường hợp
...nạn lụt rồi, trong trường hợp

có thể chế tạo lại.

100

